Nsobi Ya Kaapa

Author: Anushka Ravishankar
Illustrator: Priya Kuriyan
Translator: stellah nakasango

Ddaala 2

Iyaki tewakoze omuwaka wo?
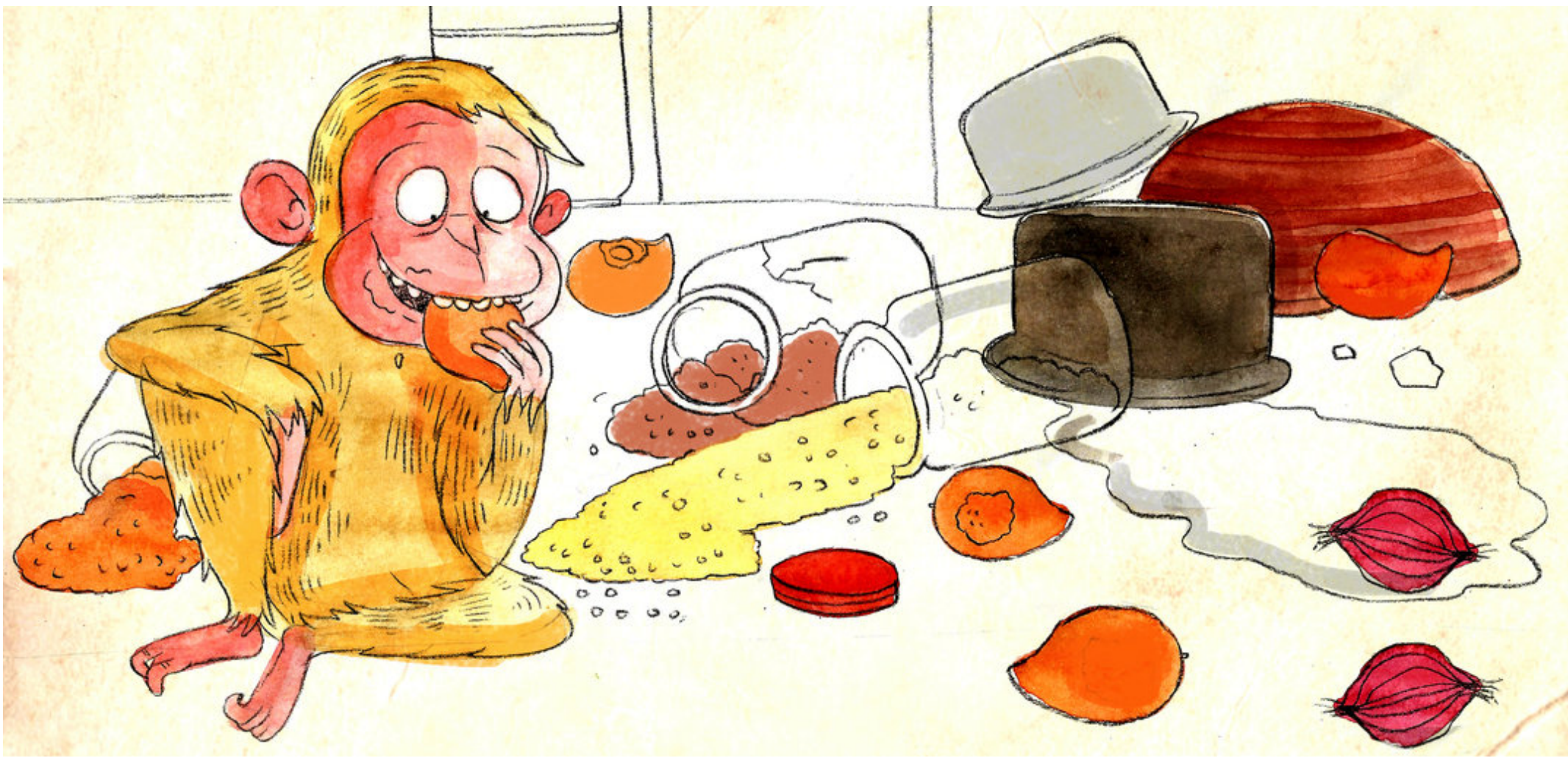Yabadde kapa eyanemeseza.

Ssinga kapa teyalalidde kumuti,
sandi funye ddala kuwalampa.
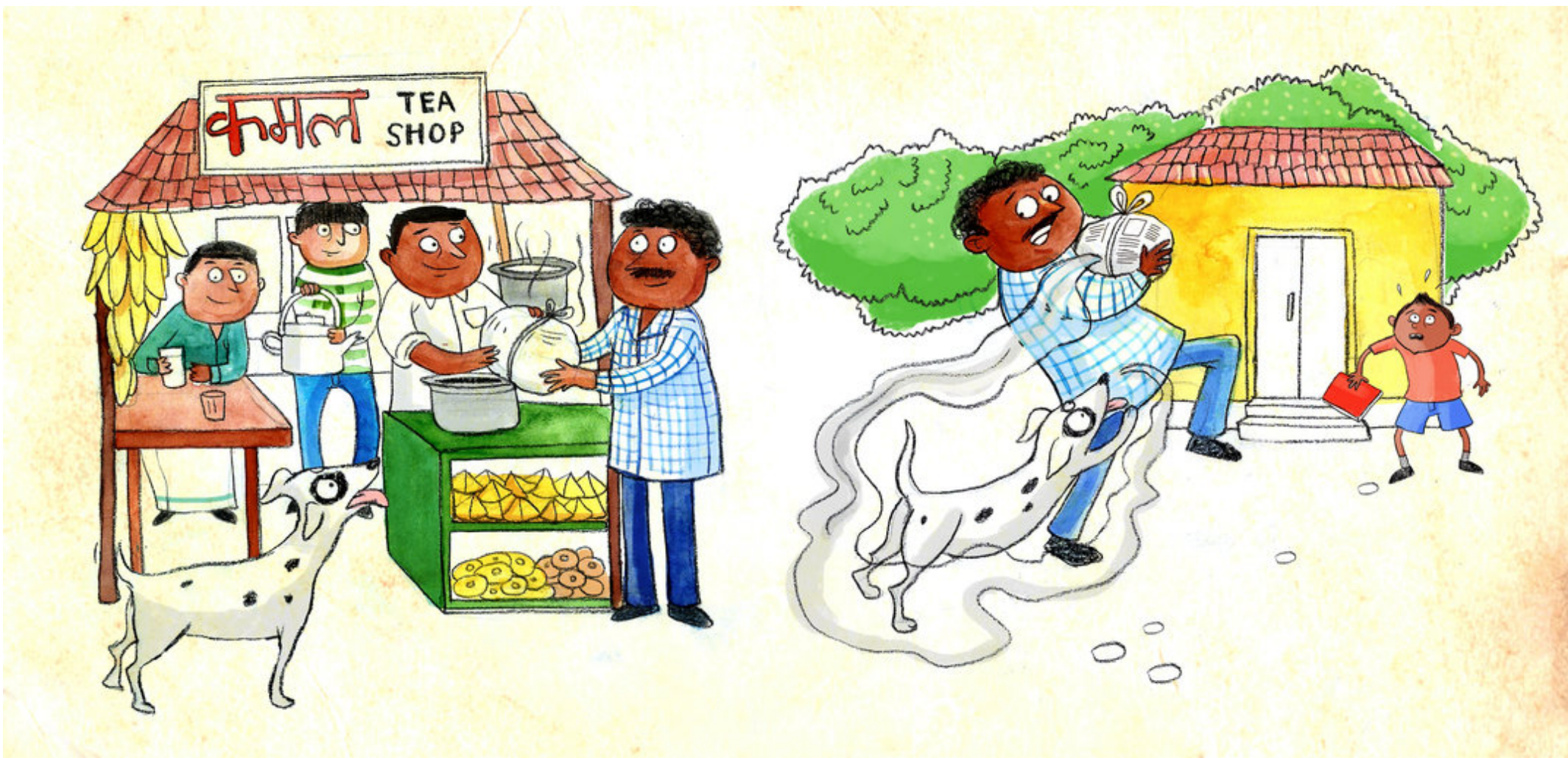
Ssinga safunye ddala kulilinya, sandye tazze kuliteleza, sandi zukusiza bbebi.
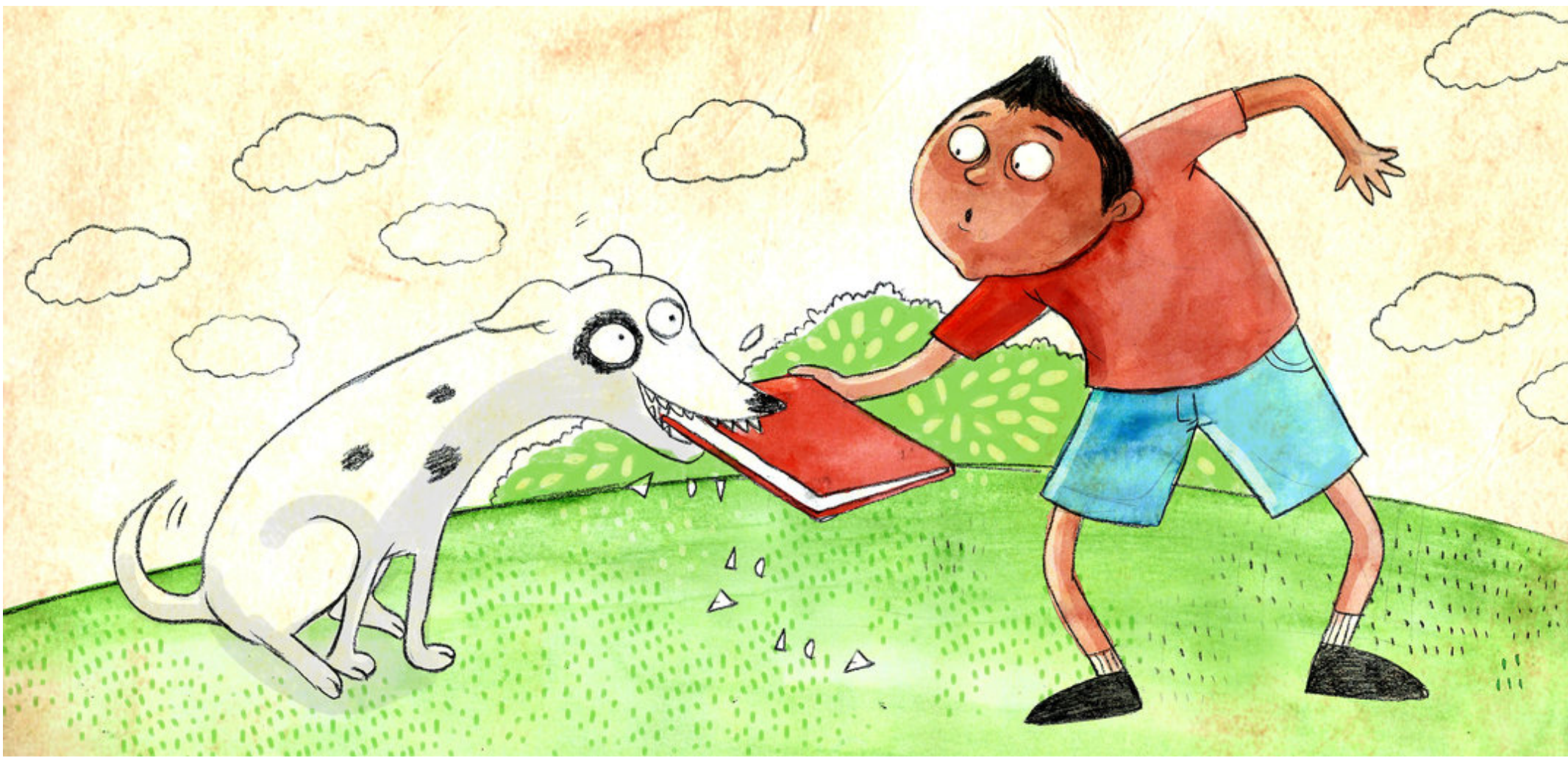
Singa sazukusiza bbebi,maama wange teyandi ze mu fumbiro
singa maama wange teyazze mufubiro, ekiima teyandi yingidemu.

Singa ekiima teya yiigila munda, teyandi lidde meere yoona
singa teyalya meere yoona, taata wange teyandi guze enkoko ku dduka

Singa taata wange yalitaguzze enkoko ku dduka, ebwa teyandi mu goberedde ewaka.

Singa ebwa teyamu goberedde, teyandi lidde omuwaka wange.

Kyogamba ebwa yalidde omuwaka woo...?

Iye madamu, yabadde kaapa...!

This story has been translated as part of the curriculum for the
Creative Writing Course

of
Uganda Christian University

Course Instructor & Chief Editor: **Cornelius Wambi Gulere, Ph.D.**

ucu.ac.ug

Dept. of Languages & Literature   Faculty of Education & Arts

creativewriting@ucu.ac.ug

education@ucu.ac.ug

Story Attribution:

This story: Nsobi Ya Kaapa is translated by stellah nakasango . The © for this translation lies with Uganda Christian University, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'It's All the Cat's Fault!', by Anushka Ravishankar . © StoryWeaver , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This book has been reviewed by Mary Bayiga, Sarah Nakatudde and Rev Canon Dr John Ssenyonyi.

Images Attributions:

Cover page: Cat stuck on a tree, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Teacher and boy in the class, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Cat on a tree, boy moving a ladder, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy repairing a ladder, baby crying in the house by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Monkey in the kitchen, woman running towards crying baby, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Monkey eating food from a kitchen, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Scene at a tea shop, dog chasing a man, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Dog chewing on a boy's red book, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Teacher scolding a student, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Cat stuck on a tree, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Nsobi Ya Kaapa
(Luganda)

Omulenzi mu lugero luno teyasobola kumala omuwaka we olwa kaapa emu. Kale kiyulikika nga ekitaliyo naye? Naye musomeko olabe ekya mutukako ojya kulaba engeri ekintu ekimu wekitusa kukirara nekiraramr.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.